

**Master 2****Créolisation et mondialisation**

Brèves notes du premier cours du PR Jean Bernabé

**Créole**

- Créole : étymologie : latin creare (idée de ce qui est nouveau et inédit)
  - En portugais : « criar » : élever, façonner , « criada » : une créature
  - Criollo (portugais) : créole au sens de né dans le pays par opposition à ceux qui sont nés en dehors. Au départ s'applique aux colons blancs, puis aux biens du colons : animaux, plantes, esclaves (qui sont des biens meubles).
  - Dans les colonies françaises, les Créoles s'opposent d'une part aux vieux habitants, fondateurs de la colonie, donc forcément nés en dehors (pour les Européens) et les Bossals (pour les Noirs nés en Afrique).
- La créolisation est un processus qui rend créole. Mais qu'est-ce que c'est que rendre créole ?
- Il faut savoir que c'est seulement au 18<sup>e</sup> siècle que le mot créole est employé pour la langue (avant, on avait : jargons, baragouin, patois).

**Monde**

- Le terme « mondus » en latin désigne ce qui est propre, net, sans aspérité, bref ce qui « tourne bien », par opposition à immonde, ce qui est sale. L'équivalent grec est « kosmos », ordonné, rangé (d'où le mot cosmétique).
- La mondialisation est ce qui rend mondial : qui s'étend au monde. Forcément à partir d'un lieu du monde qui a le statut de la partie et non pas du tout (mondus). La mondialisation peut donc être partielle ou totale. Elle constitue une mise en relation, une mise en contact de deux mondes (au 15<sup>e</sup> siècle) avec la découverte du nouveau monde par les Européens.
- Il y a une mondialisation encouragée qui est plus intense en raison des moyens de communications (transports) et des médias (audiovisuel et internet). Nous sommes aujourd'hui dans une unité-monde en train de se constituer autour de centres qui n'ont pas tous la même puissance. Aujourd'hui, toutes les grandes métropoles ont à leur périphérie (banlieues) des ressortissants du vaste monde, ce qui fait que le monde est dans un état de « créolisation » généralisée, différent du régime de créolisation qui a prévalu pour la genèse des langues créoles connues actuellement comme créoles à bases européennes. Si on regarde une carte des créoles traditionnelles on aperçoit une plus grande densité au Sud qu'au Nord, ce qui indique qu'on a affaire à un phénomène colonial, puis impérial. La créolisation traditionnelle est-elle de même nature que la créolisation actuelle, généralisée au niveau du Tout-Monde (Glissant) ?
- S'il est possible de parler de langues créoles, peut-on parler de cultures créoles. Ce qui est possible pour la langue l'est-il pour la culture ?
- Communauté linguistique et communautés culturelles.

Briefves notes du premier cours du Pr Jean Bernabé

Créole

- Créole : étymologie : latin creare (créer) ou ce qui est nouveau et inédit)
- En portugais : « criou » : créer, fabriquer, « crioulo » : une créature
- Créole (portugais) : créole au sens de ne dans le pays par opposition à ceux qui sont nés en dehors. Au début s'applique aux colons blancs puis aux biens de couleur ; certains, plantés esclaves (qui sont des biens meubles)
- Dans les colonies françaises, les Créoles s'opposent d'une part aux vieux habitants, fondateurs de la colonie, donc forcément nés en dehors (pour les français) ou les blancs (pour les Noirs nés en Afrique)
- La créolisation est un processus qui tend à créer. Mais qu'est-ce que c'est que rendre créole ?
- Il faut savoir que c'est seulement au 18<sup>ème</sup> siècle que le mot créole est employé pour la langue (avant on avait : langues, dialectes, patois)

Monde

- Le terme « monde » en latin désigne ce qui est propre, net, sans séparation, bref ce qui « tourne bien », par opposition à immonde, ce qui est sale
- L'équivalent grec est « kosmos », ordonné, rangé (d'où le mot cosmétique)
- La mondialisation est ce qui tend mondial : qui s'étend au monde
- Forcément à partir d'un lieu du monde qui a le statut de la terre et non pas du tout (monde). La mondialisation peut donc être perçue au total. Elle constitue une mise en relation, une mise en contact de deux mondes (au 15<sup>ème</sup> siècle) avec la découverte du nouveau monde par les Européens
- Il y a une mondialisation en cours qui est plus intense en raison des moyens de communications (transports) et des médias (audiovisuel et internet). Nous sommes aujourd'hui dans une unité-monde en train de se constituer autour de centres qui n'ont pas tous la même puissance. Aujourd'hui, toute les grandes métropoles ont à leur périphérie (banlieues) des ressortissants du vaste monde, ce qui fait que le monde est dans un état de « créolisation » généralisée, différent du régime de créolisation qui a prévalu pour la grande des langues créoles connues actuellement comme créoles à bases européennes. Si on regarde une carte des créoles traditionnelles on aperçoit un plus grande densité au Sud qu'au Nord, ce qui indique qu'on a affaire à une phénomènes colonial, puis impérial. La créolisation traditionnelle est-elle de même nature que la créolisation actuelle, généralisée au niveau du Tout-Monde (Gillespie) ?
- Il est possible de parler de langues créoles, peut-on parler de cultures créoles. Ce qui est possible pour la langue ? Est-il pour la langue ?
- Communauté linguistique et communautés culturelles